

漁農自然護理署  
九龍長沙灣道三零三號  
長沙灣政府合署五樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND  
CONSERVATION DEPARTMENT  
5<sup>th</sup> Floor, Cheung Sha Wan Government Offices  
303 Cheung Sha Wan Road,  
Kowloon, Hong Kong

本處檔號 OUR REF.: LM (341/2017) in AF GR CPA 06/8/3  
來函檔號 YOUR REF.:  
電話 TEL NO.: 2150 6841  
圖文傳真 FAX.: 2317 0482

21 March 2018

To: ALL Tenderers

Dear Sir/Madam,

**Tender Addendum**  
**Tender for the Provision of Cleansing Services to**  
**Ma On Shan and Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park**  
**(Tender Ref.: AFCD/MOSNC/06/18)**

I refer to the Tender Form dated 9th March 2018 on the above subject and wish to inform you that the following amendment is required:

**‘Section I – Monthly Rate (sheet 33) in**  
**Price Proposal, Appendix C of Part I – Terms of Tender**

**Original Version**

**Section I - Monthly Rate\***

Provision of the 24 months of Cleansing Services to <b>Ma On Shan and Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park</b> from 1 July 2018 to 30 June 2020 in accordance with the Service Requirements as detailed in the Contract Schedules 2 and on such terms as set out in the Terms of Tender and the Conditions of Contract.				
Period From 1 July 2018 to 30 June 2020		No. of Months (a)	Monthly Rates (HK\$) (b)	Amount (HK\$) (a) x (b)
<b>Group A –</b> Provision of Cleansing Services to Ma On Shan Recreation Areas in Ma On Shan Country Park	May to August	8		
	September to April	16		
<b>Group B –</b> Provision of Cleansing Services to Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park	May to August	16		
	September to April	8		

Please address all replies to Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

覆函請寄交「漁農自然護理署署長」

## Revised Version

### Section I - Monthly Rate

Provision of the 24 months of Cleansing Services to <b>Ma On Shan and Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park</b> from 1 July 2018 to 30 June 2020 in accordance with the Service Requirements as detailed in the Contract Schedules 2 and on such terms as set out in the Terms of Tender and the Conditions of Contract.				
Period From 1 July 2018 to 30 June 2020		No. of Months (a)	Monthly Rates (HK\$) (b)	Amount (HK\$) (a) x (b)
<b>Group A –</b> Provision of Cleansing Services to Ma On Shan Recreation Areas in Ma On Shan Country Park	May to August	8		
	September to April	16		
<b>Total Price (Group A):</b>				
<b>Group B –</b> Provision of Cleansing Services to Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park	May to August	8		
	September to April	16		
<b>Total Price (Group B):</b>				

The revised sheet (Sheet 33) with amendment is attached for your information and necessary action.

The above amendment shall form part of the tender document. Despite the above, all terms and conditions of Tender / contract shall remain unchanged. Please insert the relevant pages by the sheets attached.

You are REMINDED to submit your offer on or before the closing date (**i.e. 12:00 noon on 18 April 2018**). Late tender, including tender posted prior to, but received after the closing date will not be considered.

Yours faithfully,

(Y.M. LEE)

for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

c.c. Internal SO

Fax: 2735 4516

Please address all replies to Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

覆函請寄交「漁農自然護理署署長」

## Appendix C

**Price Proposal**

(Rates of Charge for the Provision of the Services)

[Please refer to Clause 3(d), 8 &amp; 9 of the Terms of Tender]

**Section I - Monthly Rate**

Provision of the 24 months of Cleansing Services to <b>Ma On Shan and Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park</b> from 1 July 2018 to 30 June 2020 in accordance with the Service Requirements as detailed in the Contract Schedules 2 and on such terms as set out in the Terms of Tender and the Conditions of Contract.				
Period From 1 July 2018 to 30 June 2020		No. of Months (a)	Monthly Rates (HK\$) (b)	Amount (HK\$) (a) x (b)
<b>Group A –</b> Provision of Cleansing Services to Ma On Shan Recreation Areas in Ma On Shan Country Park	May to August	8		
	September to April	16		
<b>Total Price (Group A):</b>				
<b>Group B –</b> Provision of Cleansing Services to Nai Chung Recreation Areas in Ma On Shan Country Park	May to August	8		
	September to April	16		
<b>Total Price (Group B):</b>				

## Remarks:

- (i) Evaluation of the tenderer's offer will be based on the total service cost under Section I.
- (ii) Acceptance will be based on **Group Basis**. A Supplier may bid for the Contract for either Group A or Group B or both Groups of the Contract Area in one single quotation. Supplier failing to cover all sections of the locations of a Group will not be considered.

Authorised Signature &amp; Company Chop : \_\_\_\_\_

Name of Person Authorized to Sign Tender: \_\_\_\_\_

Name of Tenderer : \_\_\_\_\_

Tel No. : \_\_\_\_\_ Fax No. : \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Terms of Tender